

Rámcová dohoda o poskytovaní grafických služieb

Zmluvné strany:

Objednávateľ: Bratislavská organizácia cestovného ruchu
Sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1
Zastúpený: Ing. Alžbeta Melicharová, predseda predstavenstva
Mgr. Peter Petrovič, člen predstavenstva
IČO: 42 259 088
DIČ: 2023399455
IČ DPH: SK 2023399455
registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby SR
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR

Bankové spojenie:
Číslo účtu:
(ďalej ako „objednávateľ“)

a

Dodávateľ: sowa studio s.r.o.
Sídlo: Dolná 94, Modra 900 01
Štatutárny zástupca: Ing. Martin Žilinský
IČO: 47 875 402
DIČ: 2024124817
IČ DPH: SK2024124817
E-mail: zilinsky@sowa.sk
Tel.: 0905 353 396
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
Registrácia: 13. 8. 2014, Oddiel Sro, vložka číslo: 100053/B
(ďalej ako „dodávateľ“)

(ďalej „objednávateľ“ a „dodávateľ“ spolu ako „zmluvné strany“)

PREAMBULA

Objednávateľ je právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu.

Služby poskytované objednávateľovi v rámci predmetu tejto dohody sú súčasťou zákazky objednávateľa realizovanej v rámci verejného obstarávania zákazky na zabezpečenie DTP služieb prieskumom trhu podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o verejnom obstarávaní“). Dodávateľ bol identifikovaný ako úspešný uchádzač predmetnej zákazky. Táto dohoda je uzavretá ako rámcová dohoda v súlade s ust. § 83 zákona o verejnom obstarávaní“).

Predmet zmluvy sa realizuje s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

I. PREDMET A CIEĽ DOHODY

1. Predmetom tejto dohody je záväzok dodávateľa:
 - a) poskytovať objednávateľovi na základe osobitných objednávok objednávateľa riadne, včas a s odbornou starostlivosťou grafické služby spočívajúce v zhotovení grafických návrhov a grafických prác - grafická úprava, rozloženie, zalomenie grafických podkladov dohodnutých v konkrétnej objednávke podľa Prílohy č. 1 tejto dohody - špecifikácia predmetu zákazky,
 - b) poskytnúť objednávateľovi personálne zabezpečenie v rozsahu podľa Prílohy č. 1 – špecifikácia predmetu zákazky, a to služby zamestnanca DTP a DTP designera / editora textu, (a) a b) ďalej ako „služby“).Výsledkom poskytnutých služieb budú v jednotlivých prípadoch objednávateľom objednané grafické návrhy a grafické podklady špecifikované v Prílohe č. 1 – špecifikácia predmetu zákazky (ďalej len „dielo“).
2. Predmetom dohody je tiež záväzok objednávateľa riadne a včas vykonané a dodané dielo prevziať a za riadne poskytnuté služby zaplatiť dodávateľovi odmenu v súlade s podmienkami podľa článku IV. tejto dohody.
3. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, dodávateľ nie je oprávnený fakturovať a objednávateľ nie je oprávnený zaplatiť odmenu za nedodanú časť diela, resp. za dielo, ktoré nebolo vyhotovené riadne. Dodávateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že množstvo grafických služieb uvedené v prílohe č. 1 - špecifikácia predmetu zákazky, je len predpokladané a objednávateľ sa podpisom tejto dohody nezaväzuje vyčerpať ho v plnom rozsahu.

II. POVINNOSTI DODÁVATEĽA

1. Dodávateľ bude objednávateľovi poskytovať grafické služby, na základe osobitných objednávok objednávateľa. Dodávateľ začne plniť predmet tejto dohody bezodkladne po dni nadobudnutia jej účinnosti.
2. Dodávateľ sa zaväzuje najneskôr päť pracovných dní po nadobudnutí účinnosti tejto dohody oznámiť objednávateľovi osoby za dodávateľa, ktoré budú plniť predmet tejto dohody, ich telefónne čísla a adresy elektronickej pošty a bude ho bezodkladne informovať o prípadných personálnych zmenách.
3. Dodávateľ sa zaväzuje umožniť objednávateľovi na požiadanie komunikáciu týkajúcu sa jednotlivých zákaziek priamo s osobami zodpovednými za grafické spracovanie grafických prác v štandardnom pracovnom čase (v pracovné dni od 8.30. – 17.30 hod) v rozsahu stanovenom objednávateľom. V rovnakom čase prebieha aj spracovanie zadaní. Dodávateľ je povinný zúčastniť sa osobných stretnutí a konzultácií ohľadne predmetu zákazky v prevádzke alebo v priestoroch objednávateľa v rozsahu max. 2x týždenne v termínoch určených objednávateľom.
4. Objednávateľ bude objednávky zasielať v písomnej podobe na adresu sídla dodávateľa, alebo emailom na adresy elektronickej pošty kontaktných osôb dodávateľa, ktoré dodávateľ oznámil objednávateľovi podľa bodu 2 tohto článku. Zaslaním objednávky podľa bodu 5. tohto článku dohody na uvedenú adresu elektronickej pošty sa objednávka považuje za riadne doručенú dodávateľovi, ak sa nepreukáže opak.
5. Objednávateľ uvedie v objednávke druh a množstvo objednaných grafických prác a priloží kompletne potrebné informačné textové podklady (živé - bezproblémovo kopírovateľné) a obrazové podklady pre poskytnutie služby (ďalej len „podklady“), z ktorých bude dodávateľ realizovať predmetnú požiadavku. Dodávateľ je povinný podklady skontrolovať a upozorniť objednávateľa na chyby alebo nedostatky podkladov do 48 hodín od ich doručenia. Objednávateľ je povinný odstrániť chyby alebo nedostatky podkladov pre poskytovateľa služby podľa náročnosti úprav, pripomienok, najneskôr však do 48 hodín. Po doručení a kontrole podkladov dodávateľ vyhotoví finálnu verziu v požadovanom formáte určenú pre dané médium, tlač.
6. Dodávateľ je povinný v lehote určenej na základe objednávky od objednávateľa zapracovať dodatočné korektúry a úpravy grafických návrhov a grafických podkladov.
7. Dodávateľ sa zaväzuje vyhotoviť dielo, ktoré je predmetom tejto dohody podľa objednávky

objednávateľa v lehote určenej na základe objednávky po spoločnej dohode reálneho termínu. Objednávateľ sa zaväzuje potvrdiť prevzatie diela (alebo jeho časti) podpisom na Preberacom protokole, ktorý vyhotoví dodávateľ. Miestom dodania predmetu zákazky je, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, Bratislavská organizácia cestovného ruchu, Šafárikovo nám. 3, 811 02 Bratislava.

8. Dodávateľ je povinný predložiť každý mesiac súhrn ukončených prác vo formáte .indd (otvorené dáta) na fyzickom nosiči, CD, DVD, USB objednávateľovi.
9. Dodávateľ splní svoju povinnosť vykonať dielo, resp. jeho časť, na základe jednotlivých objednávok, jeho riadnym ukončením a odovzdaním predmetu diela objednávateľovi v dojednanom rozsahu a formáte spolu s dodacím listom.
10. Dodávateľ je povinný poskytovať služby zamestnanca DTP a DTP designera / editora textu v rozsahu uvedenom v Prílohe č. 1.

III.

POVINNOSTI OBJEDNÁVATEĽA

1. Ak objednávateľ neoznámí dodávateľovi inú kontaktnú osobu, kontaktnou osobou je Ing. Peter Ďurica, tel. č. +421 918 582 343, email: durica@visitbratislava.com.
2. Objednávateľ je povinný zabezpečiť dodávateľovi informácie, ako aj všetku ďalšiu súčinnosť potrebnú pre riadne plnenie si povinností dodávateľa podľa tejto dohody, najmä včas doručiť texty, ktorých grafickú úpravu a korektúru požaduje.

IV.

CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za poskytnutie služieb podľa čl. I tejto dohody zaplatí objednávateľ dodávateľovi cenu, ktorej výška bude stanovená ako súčet súčinov jednotkových cien a množstva skutočne dodaného diela na základe konkrétnych objednávok objednávateľa a poskytnutých služieb podľa Prílohy č. 1. Jednotkové ceny za položky sú stanovené v zmysle cenovej ponuky dodávateľa, pričom návrh ceny z tejto cenovej ponuky je prílohou č. 2 tejto dohody. Cena diela je konečná a zahŕňa všetky náklady na zhotovenie a dodanie poskytnutej služby, vrátane nákladov za úpravy a verzie (1 x korektúra), najmä náklady na prácu zamestnanca DTP a prácu DTP designera / editora textov, a náklady na návrhy k danej položke (vizuálny návrh, graf. stvárnenie). V prípade, ak budú zo strany dodávateľa na základe tejto zmluvy poskytnuté DTP služby a služby DTP designera/editora textov neuvedené v zozname položiek prílohy č. 2, dodávateľ má právo na odmenu v hodinovej sadzbe podľa prílohy č.2. Hodinové práce sa zaokrúhľujú na celé polhodiny smerom nahor.
2. Maximálny finančný limit tejto dohody počas celej doby platnosti je **28 220,- EUR plus DPH**, čo je **33 864,- EUR vrátane 20 % sadzby DPH**. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že objednávateľ sa nezaväzuje odobrať služby v množstve uvedenom v Prílohe č. 1. Uvedené množstvo je maximálne a objednávateľ bude služby využívať podľa aktuálnych potrieb.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že v cenách uvedených v prílohe č. 2 k tejto dohode sú zahrnuté všetky náklady, ktoré dodávateľovi vzniknú pri plnení predmetu tejto dohody a nie je možné ich navýšiť ani na základe písomného dodatku k tejto dohode. Zmluvné strany sa dohodli, že do cien uvedených v prílohe č. 2 k tejto zmluve je zahrnutá aj odmena za udelenie výhradnej licencie podľa článku VI. tejto dohody.
4. Objednávky bude objednávateľ zasielať aj e-mailom.
5. DPH bude účtovaná v aktuálnej sadzbe podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných v čase fakturácie.
6. Dodávateľ bude vystavovať faktúru na zaplatenie ceny mesačne pozadu za služby poskytované v uplynulom mesiaci. Prílohou faktúry musí byť Dodací list a Preberací protokol potvrdzujúci dodanie diela v súlade s čl. II ods. 6 tejto dohody. Aby sa predišlo pochybnostiam, za dodanie časti diela zmluvné strany považujú iba riadne zhotovené a v dohodnutom formáte (pdf., indd, a iné) dodané graficky upravené podklady bez akýchkoľvek väd a/alebo nedorobkov. Zmluvné strany sa dohodli, že fakturovaná suma bude určená ako súčet súčinov jednotkových cien a skutočne dodaného množstva prác.
7. Objednávateľ uhradí cenu na základe faktúry vystavenej dodávateľom a doručenej objednávateľovi.

Lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Platobná povinnosť objednávateľa sa považuje za splnenú v deň, keď bude príslušná platba pripísaná na účet dodávateľa.

8. Faktúra dodávateľa musí obsahovať všetky náležitosti daňového a účtovného dokladu v zmysle právnych predpisov SR platných v deň jej vystavenia. V prípade, že faktúra nebude vystavená v súlade s právnymi predpismi platnými v čase jej vystavenia, objednávateľ o tom upovedomí dodávateľa a dodávateľ vystaví novú faktúru. Počas doby od upovedomenia dodávateľa do vystavenia novej faktúry splatnosť neplynie.

V. VADY DIELA

1. Dodávateľ zodpovedá za to, že dielo a/alebo jeho časti bude zhotovené podľa tejto dohody a v množstve a akosti podľa tejto dohody a vo formátoch, ktoré su v danom čase štandardne používané.
2. Objednávateľ je oprávnený uplatniť si právo z väd diela bez zbytočného odkladu po ich zistení.
3. Dodávateľ je povinný v prípade uplatnenia väd diela objednávateľom podľa bodu 2 tohto článku dohody vady diela bezodkladne, najneskôr do 24 hodín od doručenia uplatnenia väd objednávateľom, na svoje náklady odstrániť podľa požiadaviek a pokynov objednávateľa a dielo opätovne odovzdať objednávateľovi. V prípade veľkého rozsahu a opráv diela dohodnú zmluvné strany reálny termín spoločne.
4. Ak dodávateľ neodstráni reklamovanú vadu v zmysle bodu 3. tohto článku, je povinný vadné dielo nahradiť bezchybným na svoje náklady.
5. Ak dodávateľ nezačne s odstraňovaním vady diela, bezodkladne po jej uplatnení objednávateľom alebo bezdôvodne preruší odstraňovanie vady, je objednávateľ oprávnený odstrániť vadu sám alebo prostredníctvom tretej osoby za cenu obvyklú v čase odstraňovania vady. Takto vzniknuté náklady s odstraňovaním vady diela je dodávateľ povinný uhradiť objednávateľovi do 30 dní od doručenia faktúry. Objednávateľ má právo svoj peňažný nárok voči dodávateľovi, ktorý mu vznikol z titulu odstránenia vady diela, a to vlastnými prostriedkami alebo prostredníctvom tretej osoby, započítať proti akejkolvek časti ceny za služby podľa tejto dohody, pokiaľ ešte nebola uhradená dodávateľovi.
6. Pokiaľ bude dodávateľ plniť predmet tejto dohody prostredníctvom tretích osôb, zodpovedá v takom rozsahu akoby plnil sám.
7. Vlastnícke právo k dielu prechádza na objednávateľa dodaním riadne zhotoveného diela objednávateľovi podľa tejto dohody. Uvedená povinnosť sa vzťahuje aj na riadne dodané časti diela podľa tejto dohody.

VI. AUTORSKÉ PRÁVA

1. Objednávateľ je oprávneným vykonávateľom majetkových práv k predmetu autorského práva, ktorým sú grafické návrhy v elektronickej podobe.
2. Objednávateľ touto dohodou poskytuje dodávateľovi v zmysle Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. časovo obmedzené právo na použitie podkladov. Toto právo sa vzťahuje len na účel plnenia tejto dohody a platí len po dobu účinnosti tejto dohody. Objednávateľ a dodávateľ potvrdzujú, že predmetom tejto dohody nie je prevod majetkového práva objednávateľa na dodávateľa na použitie diela verejným rozširovaním grafických podkladov.
3. V prípade, ak sa výsledok činností predmetu tejto dohody stane autorským dielom podľa Autorského zákona dodávateľ udeľuje objednávateľovi vecne, časovo a funkčne neobmedzenú, výhradnú licenciu na výkon majetkových práv. Objednávateľ nie je povinný licenciu využiť. Odmena za udelenie tejto licencie je zahrnutá v cene diela uvedenej v prílohe č. 2 k tejto dohode.
4. Dodávateľ podpísom na dohode výslovne súhlasí s tým, že objednávateľ je oprávnený udelenú licenciu postúpiť tretej osobe a taktiež je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie (sublicencia), len na účely propagácie destinácie Bratislavy.
5. Objednávateľ je oprávnený výsledok činností predmetu tejto dohody, ktorý sa stane autorským dielom, v plnej miere používať, najmä na vyhotovenie rozmnoženiny diela, verejne rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním, spracovanie, úpravu, preklad a adaptácia diela,

zaradenie diela do súborného diela, verejné vystavenie diela, verejné vykonanie diela, verejný prenos diela alebo na akékoľvek iné známe použitie diela.

6. Dodávateľ môže dielo použiť ako vlastnú referenciu.

VII. DOBA PLATNOSTI DOHODY

1. Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú - do 15.12.2019.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že túto dohodu je možné ukončiť písomnou dohodou, výpoveďou alebo odstúpením od dohody. Odstúpením od dohody nie je dotknutý nárok na náhradu škody.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že od tejto dohody a/alebo jej časti je možné odstúpiť pri podstatnom porušení dohodnutých podmienok, najmä:
 - a) ak dodávateľ nedodrží dojednanú lehotu s vykonaním diela alebo jeho časti o viac ako 5 pracovných dní,
 - b) ak sa dodávateľ omešká s odstránením väd diela alebo jeho časti o viac ako 3 pracovné dni,
 - c) ak dodávateľ nedodrží formát pre zhotovenie diela alebo jeho časti,
 - d) ak ktorákoľvek zmluvná strana opakovane viac ako 2 krát porušia akúkoľvek povinnosť uvedenú v tejto dohode.
4. Odstúpenie od dohody musí byť vykonané písomnou formou a doručené druhej zmluvnej strane. Účinky odstúpenia nastávajú dňom jeho doručenia, alebo dňom uvedenom v odstúpení, ktoré nesmie predchádzať dňu jeho doručenia. Nároky zmluvných strán, vzniknuté do dňa odstúpenia ostávajú zmluvným stranám zachované a tieto sa zaväzujú ich vysporiadať do 30 pracovných dní odo dňa doručenia oznámenia o odstúpení od dohody.
5. Zmluvné strany môžu dohodu ukončiť aj výpoveďou bez uvedenia výpovedného dôvodu. V tomto prípade je výpovedná lehota 1 mesiac a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

VIII. ZMLUVNÉ POKUTY, ZÁKONNÉ SANKCIE A NÁHRADA ŠKODY

1. V prípade, ak dodávateľ nedodá dielo alebo jeho časť riadne a v určenom termíne alebo neodstráni vady diela v dohodnutej lehote alebo ak nezpracuje riadne a včas korektúry alebo úpravy v zmysle čl. II. bodu 6. zmluvy, zaväzuje sa uhradiť objednávateľovi zmluvnú pokutu v sume 100,- EUR za každý aj začatý deň omeškania.
2. Dodávateľ zodpovedá za všetky priame alebo nepriame škody, ktoré svojim úmyselným alebo neúmyselným konaním či opomenutím spôsobí a zaväzuje sa ich nahradiť objednávateľovi.
3. V prípade omeškania objednávateľa so splnením peňažného záväzku alebo jeho časti, je objednávateľ povinný platiť z nezaplatenej sumy zákonom stanovené úroky z omeškania, ak ich od neho bude dodávateľ požadovať.
4. Zmluvné pokuty dohodnuté v zmluve nevylučujú uplatňovanie náhrady škody a/alebo ujmy porušením povinností zmluvných strán v plnej výške, v súlade s ustanoveniami Obchodného zákonníka za splnenia podmienky, že spôsobená škoda prevyšuje sumu zmluvnej pokuty.

IX. OCHRANA DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ

1. Zmluvné strany budú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách získaných pri plnení záväzkov z tejto dohody. Dôvernými informáciami sa rozumejú informácie, ktorých poskytnutie tretej osobe zmluvnou stranou by mohlo byť v rozpore s oprávnenými záujmami druhej zmluvnej strany. Za dôverné informácie sa považujú aj akékoľvek podklady pre zhotovenie diela, ktoré objednávateľ poskytne

2. Dôvernými informáciami nie sú informácie, ktoré sa bez porušenia dohody stali verejne známymi, informácie získané oprávnene inak, ako od druhej zmluvnej strany, a informácie, ktorých používanie upravujú osobitné predpisy.
3. Zmluvné strany budú ochraňovať dôverné informácie druhej strany, a to s rovnakou starostlivosťou ako ochraňujú vlastné dôverné informácie rovnakého druhu, vždy však najmenej v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že upovedomia druhú zmluvnú stranu o porušení povinnosti mlčanlivosti bez zbytočného odkladu potom, ako sa o takomto porušení dozvedeli.
5. Záväzky podľa odsekov 1. až 4. sú časovo neobmedzené, a to až do doby, kedy sa informácie stanú verejne známymi.

X. Ochrana osobných údajov

1. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávanía osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
- a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
 - b) právo na opravu osobných údajov;
 - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
 - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
 - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

XI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Dohoda sa uzatvára na dobu určitú stanovenú v čl. VII. tejto dohody a vykladá sa v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že vyvinú maximálnu snahu o riešenie všetkých sporov vyplývajúcich alebo súvisiacich so dohodou zmierlivou cestou, a to do 30 dní od doručenia písomného upozornenia jednej zmluvnej strany druhej zmluvnej strane. Pokiaľ zmierlivé riešenie sporu nebude možné, spor rozhodnú príslušné súdy Slovenskej republiky.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu mať vplyv na plnenie dohody.
4. Pokiaľ v tejto dohode nie je uvedené inak, písomnosti podľa tejto dohody sa doručujú osobne, poštou, alebo kuriérskou službou a považujú sa za riadne doručené ich doručením druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto dohody. Objednávateľ je oprávnený rozhodnúť o doručení jednotlivých písomností alebo o doručovaní niektorých písomností elektronickou poštou, dodávateľ pre tento prípad určuje e-mailovú adresu uvedenú v záhlaví tejto dohody.
5. Dohoda, vrátane všetkých dokumentov, ktoré sa v nej spomínajú, predstavuje kompletnú dohodu medzi zmluvnými stranami v súvislosti s predmetom dohody.

6. Pokiaľ v tejto dohode nie je uvedené inak, vzťahujú sa na ňu primerane ustanovenia § 536 a nasl. Obchodného zákonníka, Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.
7. Ak sa niektoré z ustanovení dohody stane nevynútiteľným alebo neplatným podľa platných právnych predpisov, bude toto ustanovenie neúčinné len do tej miery, do akej je nevynútiteľné či neplatné. Ďalšie ustanovenia dohody ostávajú naďalej záväzné a v plnej platnosti a účinnosti. Pokiaľ nastane takáto situácia, účastníci tejto dohody nahradia toto nevynútiteľné či neplatné ustanovenie iným ustanovením, tak aby bol zmysel dohody naplnený.
8. Žiadna zo strán tejto dohody nie je oprávnená postúpiť dohodu ako celok alebo akúkoľvek jej časť bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany.
9. Zmluvné strany nie sú oprávnené na prevod svojich práv a povinností, ktoré zo dohody vyplývajú, na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany.
10. Žiadna z dohodnutých strán nebude usudzovať, že sa druhá strana vzdala niektorej z dohodnutých podmienok, pokiaľ takéto vzdanie sa nebude v písomnej podobe a podpísané vzdávajúcou sa stranou.
11. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno vyhotovenie dostane objednávateľ a jedno vyhotovenie dostane dodávateľ.
12. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
13. _Prílohami tejto dohody sú:
 - Príloha č. 1 – Špecifikácia predmetu zákazky (diela),
 - Príloha č. 2 – Návrh ceny – návrh na plnenie kritéria z cenovej ponuky dodávateľa.
14. Všetky zmeny a doplnky k tejto dohode musia mať písomnú formu, vyhotovené vo forme očíslovaného dodatku k dohode a musia byť podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatky k tejto dohode je možné uzavrieť len v súlade s ust. § 18 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
15. Účastníci tejto dohody sa oboznámili s jej obsahom, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju podpisujú, táto dohoda je uzatvorená slobodne a vážne bez akéhokoľvek donútenia, nie je uzatvorená v omyle alebo za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa:

V Bratislave dňa:

Za objednávateľa:

Za dodávateľa:

**Bratislavská organizácia
cestovného ruchu**
Ing. Alžbeta Melicharová,
predseda predstavenstva

sowa studio s.r.o.
Ing. Martin Žilinský
konateľ

**Bratislavská organizácia
cestovného ruchu**
Mgr. Peter Petrovič,
člen predstavenstva

Príloha č. 1

OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

Predmetom zákazky je zabezpečenie DTP služieb pre spracovanie grafických návrhov, textov a prác pre marketingové a komunikačné aktivity BTB, ako sú: formáty pre inzercie, letáky, brožúry, citylighty, billboardy, roll-upy a iné grafické práce, ktoré sú v súlade s plánom marketingových aktivít BTB pre rok 2018 pre účely Bratislavskej organizácie cestovného ruchu/Bratislava Tourist Board (BTB).

Počet	Práca DTP prac. DTP GD prac.	Názov položky	Formát	Predpokladané množstvo*©(kus) Návrh ideový koncept
1	DTP, DTP GD	Inzercia pre printy,	A4 A5 A6 (210x136 + 4 mm) (210x95 + 4 mm) (135x95 + 4 mm) (103x136 + 4 mm) (135x72,5 + 4mm) (71x136 + 4 mm) a iné/ podľa typu média /	10 10 10 8 8 8 8 8 8
2.	DTP GD, DTP	Ideový plagát,	A0 A1 A3 A4 A5 A6	8 8 8 8 8 8
3.	DTP	Mapy A2, A3 Špeciálna mapa A2/ SK Press	A2(420x594 mm) A3 (297x420 mm)	6 6
4.	DTP GD	A typ formát jednostranný (lepka)	90x90mm 52x62mm	6 6
5.	DTP GD, DTP	Nálepka, odznak: kruh, štvorec	Formát: podľa dohody	12
6.	DTP	Špeciálne inzertné formáty (podľa	Vlepovanie	8

		konkrétne zadanej špecifikácie daného periodika		
7.	DTP	Grafické lišty/podvaly /inzercia	Podľa špecifikácie obstarávateľa	10
8.	DTP + DTP GD	Brožúry, DL letáky: obálka, vnútro	ATYP/105x165mm,BCC /112 strán vnútro + 6 ob./ ATYP/168x238mm, golden /max.48 strán vnútro + 6 ob. / A6/ 105x165mm /max. 88 strán vnútro + 6 ob./ 2DL 100x210mm 2 strany 4DL 100x210mm 4 strany 6DL 100x210mm 6 strán 8DL 100x210mm 8 strán A5/148x210mm MICE	4 6 6 2 4 2 2 4
9.	DTP, DTP GD	Billboardy veľkoplošné vizuály citylight backlight, interiérový banner	510x240 cm, 970 x 250cm 960x360 cm 110x175 cm 240x320 cm 260x330 cm	6 6 10 10 6
10.	DTP GD, DTP	Prezentačné steny	80/60 x 200 cm (š x v)	4
11.	DTP	Banner indorový a oudoorový, baby roll - up	210x250 cm 240x320 cm 260x330 cm	6 6 6
12.	DTP, DTP GD	Grafika do spotov, soc. Sietí	Formáty: SVG,SWF – Flash, RGB, EPS/	10
13.	DTP GD	PPT Prezentácie	PPT prezentácie (max. počet slidov 30)	4
14.	DTP GD	Výročná správa	Výročná správa (max. počet strán 40)	2
15.	DTP GD, DTP	Grafické onlinové bannery Google bannery v pixeloch Web bannery v pixeloch	vertikálny obdĺžnik: 240 x 400 leaderboard pre mobilné zariadenia: 320 x 50 banner: leaderboard: 728 x 90 štvorec: 250 x 250 malý štvorec: 200 x 200 veľký obdĺžnik: 336 x 280	4 4 4 4 4 6 6

			vložený obdĺžnik: 300 x 250 skyscraper: 120 x 600 široký skyscraper: 160 x 600 na polovicu stránky: 300 x 600 na šírku: 1418x458 veľký leaderboard: 970 x 90 veľký banner pre mob. zariadenia: 320 x 100 na výšku: 300 x 1 050	6 6 6 6 6 6 6
16.	DTP GD	Facebook Bannery v pixeloch	1,200 x 628 pixels 1,200 x 900 pixels 851 x 314 pixels 900 x 900 pixels	4 28 8 4
17.	DTP GD, DTP	Grafické onlinové bannery, Google bannery v pixeloch, Web bannery v pixeloch v HTML 5 formáte	banner: leaderboard 728x90 banner: veľký obdĺžnik 336x280 banner: vložený obdĺžnik 300x250 banner: široký skyscraper 160x600 banner: na polovicu stránky 300x600 veľký banner pre mob. zariadenia 320x100	4 6 6 6 6 6

*Verejný obstarávateľ sa nezaväzuje odobrať uvedené množstvá počas zmluvného obdobia
©Pri kombinovanej práci/ grafika a DTP, prosím uviesť jednotkovú cenu

Nakoľko sa predpokladá čerpanie DTP a grafických prác, ktorých výstupom nebudú len horeuvedené komplexné návrhy formátov (1-17) žiadame o nacenenie práce DTP služieb a DTP designera/editora textov aj v hodinových sadzbách.

Por. č.	Názov položky	špecifikácia	Množstvo o hod.
Pracovník DTP			
1.	Pracovník DTP výkonové služby	DTP výkonové činnosti v BTB	1

2.	DTP designer/ editácia textov	Grafické služby a editovanie textov	1
----	-------------------------------	-------------------------------------	---

Pracovník : DTP pracovník:

*ČO JE DTP: skratka DTP) : je označenie pre celý proces spracovania grafického návrhu na počítači až po export súboru pre ofsetovú, hárkovú a digitálnu tlač. Užívateľ pomocou softvéru ako napr. Adobe InDesign, QuarkXPress ale aj iných graf. formátov, navrhuje rozvrhnutie grafiky plagátov, inzercie, typografickú úpravu inzercií, atď.

Požiadavky na úkon DTP pracovníka: poskytovanie služieb DTP pracovníka bude v súlade všeobecného cenníka služieb, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou týchto súťažných podkladov VO – Príloha č. 3, predmetom cenovej ponuky bude jednotková cena za hodinu poskytnutia výkonových služieb u obstarávateľa. Pracovník DTP sa bude podieľať na prácach pre verejného obstarávateľa , na dodaní grafických podkladov pripravovaných pre tlač vo formátoch: ADOBE (PSD, GIF, TIFF, JPEG, PNG -8, TGA), COREL atď.

DTP designer / editor textov – súčasťou VO je podmienka na osobu, ktorá bude zabezpečovať variabilné riešenia, daná osoba bude po dohode s obstarávateľom súčasťou marketingovej skupiny, podieľajúca sa na tvorbe marketingovo – komunikačných produktov BTB, vývoji - grafiky. Jeho úlohou bude aj komunikácia s poverenou osobou z teamu grafického štúdia, agentúry a osobou za BTB a to minimálne 2 x mesačne: 1 x spoločná konzultácia DTP pracovník + DTP designer a osoba za BTB v BTB, 1 x spoločná konzultácia + DTP designer, resp. editor textov + osoba za BTB v BTB.

*Verejný obstarávateľ sa nezaväzuje odobrať uvedené množstvá počas zmluvného obdobia

Lehota dodania - na základe objednávky, maximálne však 3 týždne

Príloha č.2 Cenník

Počet	Práca DTP prac. DTP GD prac.	Názov položky	Formát	Predpok- ladané množstvo *©(kus) Návrh ideový koncept	Cena za 1 ks v EUR bez DPH	Cena spolu za položku v EUR bez DPH	Cena spolu za položku v EUR s DPH
1	DTP, DTP GD	Inzercia pre printy,	A4 A5 A6 (210x136 + 4 mm) (210x95 + 4 mm) (135x95 + 4 mm) (103x136 + 4 mm) (135x72,5 + 4mm) (71x136 + 4 mm) a iné/ podľa typu médiá /	10 10 10 8 8 8 8 8 8	30 30 30 30 30 30 30 30 30	300 300 300 300 300 300 300 300 300	360 360 360 360 360 360 360 360 360
2.	DTP GD, DTP	Ideový plagát,	A0 A1 A3 A4 A5 A6	8 8 8 8 8 8	50 50 50 50 50 50	400 400 400 400 400 400	480 480 480 480 480 480
3.	DTP	Mapy A2, A3 Špeciálna mapa	A2(420x594 mm) A3 (297x420 mm)	6 6	150 60	900 360	1080 432

		A2/ SK Press					
4.	DTP GD	A typ formát jednostranný (lepka)	90x90mm 52x62mm	6 6	40 40	240 240	288 288
5.	DTP GD, DTP	Nálepka, odznak: kruh, štvorec	Formát: podľa dohody	12	40	480	576
6.	DTP	Špeciálne inzertné formáty (podľa konkrétnej zadanej špecifikácie daného periodika	Vlepovanie	8	40	480	576
7.	DTP	Grafické lišty/podvaly /inercia	Podľa špecifikácie obstarávateľa	10	30	300	360
8.	DTP + DTP GD	Brožúry, DL letáky: obálka, vnútro	ATYP/105x165m m,BCC /112 strán vnútro + 6 ob./	4	700	2800	3360
			ATYP/168x238m m, golden /max.48 strán vnútro + 6 ob. /	6	400	2400	2880
			A6/ 105x165mm /max. 88 strán vnútro + 6 ob./	6	600	3600	4320
			2DL 100x210mm 2 strany	2	60	120	144
			4DL 100x210mm 4 strany	4	100	400	480
			6DL 100x210mm 6 strán	2	120	240	288
			8DL 100x210mm 8 strán	2	150	300	360
			A5/148x210mm MICE	4	30	120	144
9.	DTP, DTP GD	Billboardy veľkoplošné vizuály citylight backlight, interiérový banner	510x240 cm, 970 x 250cm	6	60	360	432
			960x360 cm	6	60	360	432
			110x175 cm	10	60	600	720
			240x320 cm	10	60	600	720
			260x330 cm	6	60	360	432
10.	DTP GD,	Prezentačné	80/60 x 200 cm (š	4	60	240	288

			050				
16.	DTP GD	Facebook Bannery v pixeloch	1,200 x 628 pixels 1,200 x 900 pixels 851 x 314 pixels 900 x 900 pixels	4 28 8 4	30 30 30 30	120 840 240 120	144 1008 288 144
17.	DTP GD, DTP	Grafické onlinové bannery, Google bannery v pixeloch, Web bannery v pixeloch v HTML 5 formáte	banner: leaderboard 728x90 banner: veľký obdĺžnik 336x280 banner: vložený obdĺžnik 300x250 banner: široký skyscraper 160x600 banner: na polovicu stránky 300x600 veľký banner pre mob. zariadenia 320x100	4 6 6 6 6 6	50 50 50 50 50 50	200 300 300 300 300 300	240 360 360 360 360 360
Cena spolu za predmet zákazky						28220	33864

*Verejný obstarávateľ sa nezaväzuje odobrať uvedené množstvá počas zmluvného obdobia
©Pri kombinovanej práci/ grafika a DTP, prosím uviesť jednotkovú cenu

** Vyhodnocovacie kritérium

Nakoľko sa predpokladá čerpanie DTP a grafických prác, ktorých výstupom nebudú len horeuvedené komplexné návrhy formátov (1-17) žiadame o nacenenie práce DTP služieb a DTP designera/editora textov aj v hodinových sadzbách.

Por. č.	Názov položky	špecifikácia	Množst vo hod.	Jednotková cena (v EUR bez DPH)	Cena celkom (v EUR bez DPH)
Pracovník DTP					
1.	Pracovník DTP výkonové služby	DTP výkonové činnosti v BTB	1	30	30
2.	DTP designer/ editácia textov	Grafické služby a editovanie textov	1	30	30
				Spolu: (v EUR bez DPH)	60
				DPH (20%)	12
				Spolu: (v EUR s DPH)	72

V Bratislave dňa 26. 4. 2018.

Martin Žilinský / konateľ